

## المهارات الأدائية في دراسات البيانو مصنف (١٤) عند فيلكس بلومنفيلد " Felix "Blumenfeld

أ.م. د/ هاله على أحمد اسماعيل (١)

### مقدمة:

يحظى الجانب المهاري بأهمية كبيرة لدى عازف البيانو الذي أهتم المؤلفين والعازفين على مر العصور المختلفة بالتمارين التي تهتم بتنمية المهارات، وكذلك هي تمثل جزءاً مهماً من منهاج عزف البيانو في جميع المراحل، ومع تطور آلة البيانو منذ عصر الباروك كان لزاماً على المؤلفين الموسيقيين وضع مؤلفات تساعد العازفين على تطوير الأداء وحل المشكلات المهارية التي تواجههم. وتعتبر دراسات البيانو من المؤلفات التي تعمل على تنمية المهارات الأدائية للعازفين، وكانت تكتب بهدف معالجة العديد من المشاكل التقنية التي توجه دارسي آلة البيانو، وجاء العديد منها يخدم الجانب التعبيري بجانب الهدف التقني، مما يحقق المتعة للدارسين أثناء التدريب (٢). وقد ظهر مصطلح الدراسات Etudes كمؤلفة للبيانو في أوائل القرن التاسع عشر حيث قام المؤلفين الموسيقيين بتأليف دراسات للبيانو وتجميعها في مجموعات وكل دراسة تقوم بحل مشكلة معينة (٣).

وقد كتب العديد من المؤلفين الموسيقيين بشكل عام دراسات للبيانو منذ بداية القرن التاسع عشر وحظي المؤلفين الروس بتأليف عدد كبير من الدراسات المهمة التي ساعدت الكثير من العازفين على التغلب على بعض الصعوبات العزفية أثناء التدريب على آلة البيانو، ومن هؤلاء المؤلفين ألكسندر سكريابين Alexander Scriabin (١٨٧٢-١٩١٥) كتب ٢٦ في أربعة مجموعات مصنف ٢، ٨، ٤٢، ٦٥، وسيرجي رخمانينوف Sergei Rachmaninoff (١٨٣٧-١٩٤٣). كتب مجموعتين من الدراسات ٦ دراسات مصنف (٣٣) و ٩ دراسات مصنف (٣٩). والمؤلف الموسيقي السوفيتي الذي لم يحظى بشهرة كبيرة أثناء حياته، وهو المؤلف فيلكس بلومنفيلد Felix Blumenfeld (1863-1931) فقد قام بكتابة تسع مجموعات من الدراسات للبيانو مصنف ٣، ١٤، ٢٤، ٢٥، ٢٩، ٣٦، ٤٤، ٤٨، ٥٤، وسيتناول هذا البحث دراسة البيانو مصنف ١٤ بالدراسة والتحليل .

<sup>١</sup> - أستاذ البيانو المساعد - كلية التربية النوعية جامعة مطروح.

<sup>٢</sup> - Kennedy, Michael: "The Concise Oxford Dictionary of Music", 3<sup>rd</sup> Edition, Oxford university press, New York, 2004, p.166.

<sup>٣</sup> - Gordon, Stewart: A History of Keyboard Literature: Music of the Piano and Forerunners", illustrated publisher, New York, 1996, P.202.

## مشكلة البحث:

وجدت الباحثة من خلال تدريسها لألة البيانو في كلية التربية النوعية بجامعة مطروح أن الطلاب لديهم العديد من المشكلات التقنية التي تحتاج إلي الكثير من التدريبات والكثير من الطلاب يملون من أداء التدريبات التقنية، وتري الباحثة أن دراسة البيانو عند بلومنفيلد مصنف ١٤ بها ألحان جذابة قد تجذب الطالب للتمرين وبها ايضا العديد من التكنيكيات العزفيه التي تساعد الدارس في التغلب علي الصعوبات التقنية.

## أهداف البحث:

• تحديد الخصائص والأساليب المميزة التي يشتمل عليها دراسة البيانو مصنف ١٤ للمؤلف الروسي بلومنفيلد

• توضيح الصعوبات التقنية في دراسة البيانو مصنف ١٤ للمؤلف الروسي بلومنفيلد

## أهمية البحث:

تكمن أهمية البحث في محاولة رفع مستوى أداء دارسي آلة البيانو والبناء الجيد للدارسين في كلية التربية النوعية جامعة مطروح ودارسي آلة البيانو بشكل عام من خلال أساليب الأداء المتنوعة وتنمية القراءة الجيدة لها من خلال دراسات البيانو عند بلومنفيلد.

## حدود البحث:

حدود المكان: روسيا.

حدود الزمان: الفترة الزمنية التي كُتبت فيها مقطوعات البيانو.

## تساؤلات البحث:

١- ما الخصائص والأساليب المميزة لدراسة البيانو مصنف ١٤ للبلومنفيلد؟

٢- ما الصعوبات التقنية في دراسة البيانو مصنف ١٤ للمؤلف الروسي بلومنفيلد؟

## إجراءات البحث:

أ- **منهج البحث:** اتبعت الباحثة المنهج الوصفي، وهو المنهج الذي يحقق أفضل للظاهرة موضوع البحث، ويشمل تحليل بياناتها وبيان العلاقات بين مكوناتها، فيهتم الوصف بالوحدات أو الشروط أو العلاقات أو التصنيفات أو الاتساق الذي يتواجد بالفعل<sup>(١)</sup>.

ب- **عينة البحث:** دراسة مصنف ١٤ لبلومنفيلد ١٨٨٩

<sup>١</sup> - أمال صادق وفؤاد أبو حطب: مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي "مكتبة الأنجلو ١٩٩١م، ص ٢.

## ج- أدوات البحث : المدونات الموسيقية - البيانو

**أسباب اختيار العينة :** مناسبتها للمستويات النهائية من مرحلة البكالوريوس للطلاب المتميزين والمراحل الأولية من الدراسات العليا وإحتوائها على بعض الصعوبات العزفية التي من الممكن أن ترفع من مستوى الأداء لطلاب في تلك المراحل.

### مصطلحات البحث:

#### ١- المهارات العزفية: Performance Skills

نمط من أنماط المهارة الحركية يتميز بالتآزر بين حركات أو أعضاء الحركة (اليدين والأصابع) وأعضاء الحس (العين والأذن) (١)

#### ٢- الدراسات: Etudes

بالإنجليزية study وبالألمانية Estudios Ubung وبالإيطالية Studio، وهي مؤلفة آلية لتدريب الدارس على مستوى أدائه التكنيكي مما يمكنه من الأداء على الآلة بمهارة، وهي عادة تخصص لإحدى المشاكل التكنيكية الخاصة بالآلة كالمسلم Scales والأربيجات Arpeggios والأوكتافات Octaves والنغمات المزدوجة Double Notes والحليات Ornaments (٢).

أسلوب الأداء: performance هو الصفة المميزة للمؤلفة الموسيقية والتي تعبر تعبيراً واضحاً عن أسلوب المؤلف والغرض الذي يريد أن يعبر عنه ويوضحه (٣)

ينقسم هذا البحث إلى جزئين:

#### الإطار النظري ويشمل:

١- الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث.

٢- نبذة تاريخية عن الدراسات.

٣- المؤلف بلومنفيلد (حياته - أهم أعماله لآلة البيانو).

#### الإطار التطبيقي:

فيه الدراسة التحليلية.

<sup>1</sup> Apel, Willi: "Harvard Dictionary of Music" Harvard University Press, Cambridge Massachusetts, 1969, P.300.

<sup>2</sup> - Sadie, Stanley: "The New Grove Dictionary of Music and Musicians", Second Edition Volume 2, Oxford University Press, U.S.A, 2001, P.304.

<sup>3</sup> -Susan , Marie : dissertation abstract , U.S.A Vol 52 su11 , Page No. 433

## الإطار النظري:

### - أولاً الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث الراهن:

الدراسة الأولى : بعنوان مهارات الأداء المكتسبة من دراسات البيانو اللحنية مصنف ٦٣ عند لويس جوبيرتس (ستريوج) (١) .

هدفت تلك الدراسة إلي:

- تصنيف الإثني عشر دراسة للبيانو مصنف ٦٣ عند لويس جوبيرتس من حيث مهارات الأداء المكتسبة والمستوي العزفي للدراسات.

- الوصول إلى الأداء الجيد لدراسات البيانو اللحنية مصنف ٦٣ عند لويس جوبيرتس.

وقد استخدم الباحث المنهج الوصفي وقد اختار عينة منتقاة من الدراسات التي تتميز بالتنوع من حيث السلم والميزان والسرعة و المهارات العزفية المستخدمة و متدرجة المستوي وتناسب مع القدرات العزفية لدارسي البيانو في مرحلة البكالوريوس، واتبع الباحث المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، ثم عرض للنتائج وتوصيات البحث.

الدراسة الثانية: بعنوان "المهارات العزفية في دراسات البيانو اللحنية عند ماتفي جوزينبود"(2).

هدفت تلك الدراسة إلي التعرف على السمات الفنية لدراسات البيانو اللحنية عينة البحث عند ماتفي جوزينبود وتحديد المستوي العزفي لتلك الدراسات والوصول الجيد للمهارات العزفية التي تحتوي عليها دراسات البيانو اللحنية عينة البحث عند ماتفي جوزينبود، واتبعت الباحثة المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وجاءت النتائج البحث محققة لأهداف البحث ومجيبة على تساؤلات البحث.

الدراسة الثالثة : "بعنوان دليل تربوي للثمانية دراسات للحفلات عند كابوستين مصنف ٤٠"(٣)

**"A Pedagogical Guide to Kapustin's Eight Concert Etudes, op.40"**

هدفت تلك الدراسة إلي التحليل الأدائي لدراسات الحفلات لآلة البيانو مصنف (٤) عند المؤلف الأوكراني الروسي نيكولاي كابوستين (١٩٣٧ - ٢٠٢٠)، واتبع الباحث المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وتناول الإطار لنظري السيرة الذاتية للمؤلف وأعماله الموسيقية وتاريخ تطور دراسات البيانو

١ - - أحمد سيد محمود النجار : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد السابع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة. يوليو، ٢٠٢٢ م.

٢- شيماء حمدي عبد الفتاح : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الثامن والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة. يوليو، ٢٠٢٢ م.

1- Yanjing GU: PhD, Collage of Creative Arts, West Viginia University, United States

وتناول الإطار التطبيقي التحليل الأدائي لعينة البحث (ثماني دراسات للحفلات مصنف (٤٠) للمؤلف كابوستين وجاءت النتائج محققة لأهداف البحث ومجيبه على تساؤلاته

**الدراسة الرابعة : بعنوان الاستفادة من تقنيات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٩٢ لليد اليسرى عند موريس موسكوفسكي (١)**

هدفت تلك الدراسة إلي التعرف على السيرة الذاتية لموسكوفسكي (حياته - أهم أعماله - أسلوبه) في التأليف و التعرف على قالب الدراسات لآلة البيانو لليد اليسرى بشكل عام والدارسات عند موسكوفسكي خاصة التعرف على متطلبات الأداء لدارسات البيانو لليد اليسرى مصنف ٩٢ عند موسكوفسكي وتذليل صعوباتها،، وتناول الإطار لنظري السيرة الذاتية للمؤلف وأعماله الموسيقية وتاريخ تطور دراسات البيانو وتناول الإطار التطبيقي التحليل الأدائي لعينة البحث، وجاءت النتائج محققة لأهداف البحث ومجيبه على تساؤلاته

**تعليق الباحثة على الدراسات السابقة :**

ترتبط تلك الدراسات السابقة مع البحث الراهن في أنها تتناول مؤلفة الدراسات للبيانو بالدراسة والتحليل في عصور مختلفة وتختلف مع البحث الراهن في اختلاف عينة البحث حيث يتناول البحث الراهن دراسات البيانو مصنف (١٤) ومصنف (٢٤) عند بلومفيلد وقد استفادت الباحثة من تلك الدراسات من خلال التعرف على اشكال التأليف لمؤلفة الدراسات في العصور المختلفة وكيفية تناولها من حيث التحليل العزفي .

### **ثانيا: الدراسات**

مؤلفة موسيقية وضعت خصيصا لآلة البيانو وانتشر استعمالها في العصر الكلاسيكي، وتهدف الدراسات استغلال إحدى الإمكانيات التكنيكية في عزف البيانو، وغالبا ما تخصص لتغلب علي إحدى المشاكل التكنيكية إلى مثل السلام الموسيقية، التآلفات الهارمونية، و الأوكتافات وكلمة Etude كلمة فرنسية الأصل وبالإنجليزية Study وبالإيطالية Etuduo وهي تعني الدراسة، وهي مؤلفة مصممة لرفع إتقان العازف في المهارات الأدائية على آلة البيانو، وهي وسيلة تجمع بين التمرين والتعبير وتخدم مهارة العزف من خلال أحيان موسيقية تجعل التدريب مستحبا<sup>(٢)</sup>

و تعتبر الدراسات من أهم أشكال التأليف الموسيقي التي تجمع بين أكثر من هدف والتي كتبت بهدف تحسين أداء العازف وتطوير قدراته الفنية تكنيكا واكتسابه مهارات عزفيه وتعبيريا

٢- سارة عبد السميع محمد أحمد : بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد التاسع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، يناير، ٢٠٢٣ م.

<sup>2</sup> - Kennedy, Michael , The Concise Oxford Dictionary of Music, 3rd Edition New York Unive . 456.

لتنمية وتقوية نقاط الضعف لديه بالإضافة إلى استعراض إمكانيات وتقنيات الآلات وخاصة الآلات ذات لوحات المفاتيح (١)

رغم أن البداية الحقيقية لمؤلفة الدراسات ظهرت في القرن التاسع عشر مع تطور آلة البيانو وتطور العزف عليها وظهرت العديد من المؤلفات الدراسات التي لا تخلو من الألحان ولكن هدفها الأساسي هو تنمية المهارات العزفية على آلة البيانو، إلا أنه في القرن الثامن عشر ظهرت العديد من المؤلفات التي كتبت لأهداف تعليمية ولكنها تحمل أسماء أخرى مثل مؤلفة "تمرينات للكلافير" عام ١٧٢٠ "ليوهان سباستيان باخ J.s.Bach وهي عبارة عن تمرينات لتنمية القدرات العزفية لدى العازف، كذلك قام ايمانويل باخ C.E.ph.Bach بتطوير أسلوب العزف على الآلات ذات لوحات المفاتيح من خلال كتابة التعليمي الذي قدمه في مجلدين بعنوان "بحث في الفن الحقيقي لعزف الآلات ذات لوحات المفاتيح" والذي يعتبر مرجعا لأداء موسيقي القرن الثامن عشر ومع تطور السريع لآلة البيانو في بداية القرن التاسع عشر ظهرت العديد من الدراسات وتطور مفهوم الدراسات لدى العديد من المؤلفين ومن أهم المؤلفين ميتزو كلمينتي Muzo Clementi (١٧٥٢-١٨٣٢) و موشيليس Ignoz Moscheles (١٧٩٤-١٨٧٠) اللذان كتبا العديد من الدراسات التي تعالج المشاكل التقنية لآلة البيانو بأساليب مختلفة ومتنوعة ومشوقة في الأداء، وأيضًا من أشهر مؤلفي الدراسات في العصر الرومانتيكي المؤلف فريدريك شوبان Fredric Chopin (١٨١٠-١٨٥٦) الذي اشتهر بأسلوبه المميز في العزف على آلة البيانو وكتب ٢٤ دراسة للبيانو في جزئين ١٢ دراسة مصنف (١٠) و ١٢ دراسة مصنف (٢٥) ، والمؤلف روبرت شومان Robert Schumann (١٨١٠-١٨٥٦) الذي قام بتأليف ١٢ دراسة على ألحان باجانييني منها ٦ دراسات لكيفية استخدام الدواس البيانو مصنف (٥٦)

وأيضًا المؤلف الألماني أدولف هنسيلت Adolf Henselt (١٨١٤-١٨٨٩) فقد اهتم بإبراز المهارات التقنية في الأداء وكتب مجموعة من التمرينات تتضمن تغيير أوضاع اليدين في العزف السريع وأداء الأريجات والنغمات المتكررة والإيقاعات المتنوعة، كما استخدم القفزات البعيدة و التآلفات الواسعة الأكثر من أوكتاف بصورة واضحة . (٢)

وأيضًا المؤلف الفرنسي تشارلز هانون Charles Hanon (١٨١٩-١٩٠٠) الذي اشتهر بالدراسات وأهمها كتاب "العازف الماهر" The Virtuoso Pianist الذي يحتوي على ٦٠ تمرين

<sup>١</sup> - Howard Ferguso/ Kenneth: "study" The New Grove Dictionary of Music and Musician: 622

<sup>٢</sup> - ماكس بنشار: تمهيد للفن الموسيقي، دار نهضة مصر للطباعة والنشر ، القاهرة ١٩٧٣، ص ٢٧٢.

من ثلاثة أجزاء تكتسب الدارس مهارة وسرعة فائقة<sup>(١)</sup> و المؤلف الموسيقي الأمريكي أدوارد ألكسندر ماكديويل Adward Alexander MacDowell (١٨٦٠-١٩٠٨) الذي كتب ١٢ دراسة مصنف ٣٦ تناولت العديد من المشكلات التقنية، أما المؤلف المجري يوهان برامز Johan Brahms (١٨٣٣-١٨٩٧) فقد كتب ٥ دراسات متميزة للبيانو خصيصًا لتعزف في الحفلات الموسيقية ، ودراسة واحدة لليد اليسرى، وقد اهتم كثيرًا بتدريبات الأصابع .

**ثالثًا فيلكس بلومنفيلد "Felix Blumenfeld" حياته وأهم أعماله :-**

الأول لأوبرا فاجنر Richard Wagner (١٨١٣-١٨٨٣) بعنوان تريستان وأوزيلدا ولد فيليكس ميخائيلوفيتش بلومنفيلد Felix Mikhailovich Blumenfeld (١٨٦٣-١٩٣١) في ١٩ ابريل ١٨٦٣ في مدينة كيروفوغراد Kirovograd (في أوكرانيا الحالية) وهو ابن ميخائيل فرانتسيفيتش بلومنفيلد ، من أصل يهودي نمساوي، درس التأليف الموسيقي في معهد سانت بطرسبرغ الموسيقي علي يد نيكولاي ريمسكي كورسكوف Nikolai Rimsky-Korsakov (١٨٤٤-١٩٠٨) ودرس البيانو علي يد فيدور شتاين Fedor Stein بين عامي ١٨٨١ و ١٨٨٥ .

ثم قام بتدريس البيانو بالمعهد بنفسه من عام ١٨٨٥ حتى عام ١٩١٨ ، بينما كان يعمل أيضًا كقائد لمسرح مارينسكي حتى عام ١٩١١ .

كان قائد الأوركسترا في العرض الروسي Tristan und Isolde . في عام ١٩٠٨ ، وقاد أيضا العرض الأول لأوبرا موديست موسورجيسكي Modest Mussorgsky (١٨٣٩-١٨٨١) بعنوان بوريس جودونوف Boris Godunov في باريس . كما قاد العرض الأول لأوبرا كورسكوف بعنوان "أسطورة مدينة كيتش غير المرئية" Legend of the Invisible City of Kitezh من عام ١٩١٨ إلى عام ١٩٢٢ ، عمل مديرًا لمدرسة الموسيقى والدراما في مكيبولا ليسينكو Mykola Lysenko في كييف Kiev ، عاد إلى كونسرفتوار موسكو في عام ١٩٢٢ ، وقام بالتدريس هناك حتى وفاته، من بين تلاميذه المشهورين سيمون باريري Simon Barere<sup>(٢)</sup> ، ماريا يودينا Maria Yudina<sup>(٣)</sup> ( ١٨٩٩-١٩٧٠ ) ، ناثان بيرلمان Nathan Berleman

---

١ - ليلي محمد زيدان: أهمية دراسات البيانو في تنمية تقنية العزف، بحث منشور مجلة دراسات وبحوث، المجلد التاسع ، العدد الرابع ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٨٦، ص ١٠٤ .

٢- عازف بيانو أمريكي وأستاذ جامعي درس بمعهد موسكو .

٣- عازفة بيانو روسية اشتهرت بأدائها الرائع لمؤلفات العصر الرومانتيكي عانت الكثير بسبب آراءها السياسية.

(<sup>١</sup>) (١٩٠٦ - ٢٠٢٢) أناتول كيتاين Anatola kitain (<sup>٢</sup>) (١٩٠٣ - ١٩٨٠) وماريا جرينبيرج  
(<sup>٣</sup>) Maria Grinberg (١٩٠٨ - ١٩٧٨)

وقام بلومنفيلد بعزف العديد من مؤلفات معاصريه الروس. أما بالنسبة لمؤلفاته الخاصة فقد ظهر بها تأثيره الشديد بفريديريك شوبان Frederic Chopin (١٨١٠-١٨٤٩) و تشايكوفسكي Pietro Ilyich Tchaikovsky (١٨٤٠-١٨٩٣).

وقد كان بلومنفيلد عازف بيانو ماهر أستطاع أن يجمع بين التقنية العالية في الأداء والقدرة العالية في التعبير ، وقد تميزت مؤلفاته للبيانو بأنها تجمع بين الطابع الشرقي وبين طريقة فرانز ليست Franz Liszt (1811-1886) في تأليف المؤلفات التي تعتمد على تنمية مهارات العزف على آلة البيانو . وذلك نتيجة لتأثره الشديد بفرانز ليست. وقد أهتم بلومنفيلد في أعماله للبيانو بالجانب المهاري وذلك لكونه أستاذ بيانو ومن خلا خبرته في التدريس أصبح على بالاحتياج الشديد لدارس آلة البيانو إلي التمرين التي تساعدهم على التقدم في مستوى الأداء.

#### أهم أعماله (٤)

م	اسم العمل باللغة العربية	اسم العمل باللغة الإنجليزية
١	كونشيرتو للبيانو مصنف رقم ٧	Allegro de concert Op.7
٢	نيكتيورن للبيانو مصنف رقم ٢٠	Nocturne Fantasie for piano Op.20
	نيكتيورن للبيانو مصنف رقم ٦	2 Nocturnes, Op.6
٣	٢٤ مقدمة للبيانو مصنف رقم ١٧	24 Preludes for Piano, Op.17
٤	١٢ مقدمة للبيانو مصنف رقم ١٢	4 Preludes for Piano, Op.12
٥	صوناتا للبيانو مصنف رقم ٤٦	Sonate-Fantasie, Op.46

<sup>١</sup> -عازف بيانو أوكراني كان معلمًا قديمًا في معهد سانت بطرسبرغ للموسيقي.

<sup>٢</sup> -عازف بيانو روسي بارع درس بمعهد كييف.

<sup>٣</sup> -عازفة بيانو روسية عملت استاذ بيانو بمعهد جينسين بموسكو لفترة طويلة.

<sup>٤</sup> - <https://musopen.org/music/composer/felix-blumenfeld/pieces/>

<p style="text-align: center;">Suite</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cloches - Suite for Piano, Op.40</li> <li>• Episodes dans la Vie d'une Danseuse, Op.52 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lyrical Suite, Op.32</li> <li>• Suite Polonaise No.1, Op.23</li> <li>• Suite Polonaise No.2, Op.31</li> </ul> </li> </ul>	<p style="text-align: center;">المتتالية</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• متتالية مصنف رقم ٤٠</li> <li>• متتالية مصنف رقم ٥٢</li> <li>• متتالية مصنف رقم ٣٢</li> <li>• متتالية مصنف رقم ٢٣</li> <li>• متتالية مصنف رقم ٣١</li> </ul>	٦
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 Mazurkas, Op.35</li> </ul>	٣ مازوركا مصنف رقم ٣٥	٧
<p style="text-align: center;">Waltz</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valse-Etude, Op.4</li> <li>• Valse-Impromptu, Op.16</li> </ul>	<p style="text-align: center;">الفالس</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• فالس - دراسي مصنف رقم ٤</li> <li>• فالس - وهليات مصنف رقم ١٦</li> </ul>	٨
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Piano piece 10 Moments Lyriques, Op.27 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Pieces, Op.22</li> <li>• 2 Pieces, Op.37</li> <li>• 2 Pieces, Op.53</li> </ul> </li> <li>• 3 Pieces for Piano, Op.21 <ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 Pieces, Op.51</li> <li>• 4 Morceaux, Op.2</li> <li>• 6 Pieces, Op.38 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fragments Caracteristiques, Op.33</li> </ul> </li> </ul> </li> </ul>	<p style="text-align: center;">مقطوعات للبيانو</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ١٠ وهليات للبيانو مصنف رقم ٢٧</li> <li>• ٢ مقطوعة مصنف رقم ٢٢</li> <li>• ٢ مقطوعة مصنف رقم ٣٧</li> <li>• ٢ مقطوعة مصنف رقم ٥٣</li> <li>• ٢ مقطوعة مصنف رقم ٢١</li> <li>• ٢ مقطوعة مصنف رقم ٥١</li> <li>• ٤ مقطوعة مصنف رقم ٢٢</li> <li>• ٦ مقطوعة مصنف رقم ٣٨</li> <li>• مقطوعة شاطايا مميزة رقم ٣٣</li> </ul>	٩

<p style="text-align: center;">Etude</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Etude for Piano, Op.25</li> <li>• 2 Etudes for Piano, Op.29</li> <li>• 3 Etudes for Piano, Op.3</li> <li>• 4 Etudes for Piano, Op.44</li> <li>• Etude de Concert, Op.24</li> <li>• Etude for the Left-Hand, Op.36 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Etude, Op.54</li> </ul> </li> <li>• Etude-Fantasy, Op.48</li> <li>• Sur Mer (Etude), Op.14</li> </ul>	<p style="text-align: center;">الدراسات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ٢ دراسات للبيانو مصنف رقم ٢٥</li> <li>• ٢ دراسات للبيانو مصنف رقم ٢٩</li> <li>• ٣ دراسات للبيانو مصنف رقم ٣</li> <li>• ٤ دراسات للبيانو مصنف رقم ٤٤</li> <li>• دراسة للبيانو مصنف رقم ٢٤</li> <li>• دراسة للبيانو مصنف رقم ٣٦</li> <li>• دراسة للبيانو مصنف رقم ٥٤</li> <li>• دراسة للبيانو مصنف رقم ٤٨</li> <li>• دراسة للبيانو مصنف رقم ١٤</li> </ul>	١٠
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ballade in the Form of Variations, Op.34</li> </ul>	<p style="text-align: center;">بالاد على شكل تنويعات مصنف رقم ٣٤</p>	١١
<p style="text-align: center;">Impromptu</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 2 Impromptus for Piano, Op.45</li> <li>• 2 Impromptus, Op.13</li> <li>• Impromptu for Piano, Op.28</li> </ul>	<p style="text-align: center;">إرتجالات</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ٢ ارتجالات للبيانو مصنف رقم ٤٥</li> <li>• ٢ ارتجالات للبيانو مصنف رقم ١٣</li> <li>• ارتجالات للبيانو مصنف رقم ٢٨</li> </ul>	١٢
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Variations Caractéristiques, Op.8</li> </ul>	<p style="text-align: center;">تنويعات مميزة مصنف رقم ٨</p>	١٣

## الجانب التطبيقي:

وقد قامت الباحثة باختيار عينة منتقاة من الدراسات التي قام بتأليفها بلومنفيلد وهي دراسة مصنف ١٤ وذلك لمناسبتها للمستويات النهائية من مرحلة البكالوريوس وإحتوائها على بعض الصعوبات العزفية التي من الممكن أن ترفع من مستوى الأداء لطلاب تلك المرحلة .

دراسة مصنف ١٤ :

يطلق على تلك الدراسة اسم sur mer وهي تعني على البحر

### التحليل البنائي: Form Analysis

السلم: صول الصغير

السرعة: Allegro non tanto  $\text{♩} = 72$

الميزان: 

النسيج : هوموفوني

الطول البنائي: ١٣٣ مازورة

الصيغة : ثلاثية : روندو

مقدمة : مازورة ١ : ٢

الفكرة A من م ٣ : ١٩ ' تنتهي بقفلة تامة في سلم سي b الكبير

الفكرة B من م ١٩ : ٢٦ تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول الصغير

الفكرة A<sub>2</sub> من م ٢٧ : ٤٣ تنتهي بقفلة نصفية في سلم ري الصغير

Link من م ٤٤ : ٤٦

الفكرة C من م ٤٧ : ٧٠ تنتهي بقفلة تامة في سلم سي ماجير

الفكرة D من م ٧١ : ١٠٢ ' تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول الصغير

Link من م ١٠٢ : ١٠٥

فكرة A<sub>3</sub> من م ١٠٦ : ١٢٢ تنتهي بقفلة تامة في سلم صول الصغير

كودا من م ١٢٣ : ١٣٣ تنتهي بقفلة تامة في سلم صول الصغير

### التحليل الأدائي: Performing Analysis

مصطلحات السرعة:

A tempo : الرجوع للسرعة الأصلية

Rallentando : ابطاء تدريجي للحركة

## مصطلحات التعبير:

<i>p</i>	:	الأداء برقة وخفوت
<i>p Tranquillo</i>	:	الأداء بطريفة هادئة وناعمة
<i>P ben cant</i>	:	أداء خافت غنائي
<i>mp</i>	:	الأداء بخفوت متوسط
<i>pp</i>	:	- الأداء بخفوت شديد
<i>più p</i>	:	- الأداء بمزيد من الهدوء
<i>PP Susurrando è sempre legato assai marcato il canto</i>	:	أداء خافت جدا ومترابط العزف بقوة وغنائية
<i>ff</i>	:	العزف بقوة شديدة
<i>fff</i>	:	العزف بقوة فائقة
<i>con fuoco</i>	:	الأداء بطاقة قوية جدا
<i>sff</i>	:	الأداء بقوة وضغط مفاجئ
<i>sempre ff</i>	:	الأداء بقوة بشكل مستمر
<i>stretto</i>	:	الأداء بجزم
<i>ben pronunciato la coce</i>	:	الأداء بصوت واضح جدا
<i>una corda al---</i>	:	الضغط على الدواس الأيسر
<i>v</i>	:	تشديد النبر
<i>pesante</i>	:	الأداء باتزان وثقل
<i>crescendo</i>	:	الزيادة في تدرج شدة الصوت
<i>diminuendo</i>	:	الزيادة في تدرج خفوت الصوت
	:	علامة الإطالة
	:	الدواس: يوجد
	:	الحليات: الأربيجيو ، أتشاكاتورا ، التريل ، الأبوجياتورا.
	:	الهدف التعليمي/ المهاري : تحتوي هذه الدراسة على العديد من الأهداف المركبة والصعبة التي تتطلب الدقة في الأداء مثل :
	:	- أداء تآلفات في اليد اليمنى أداء متصلا يصاحبها نغمات أربيجية في اليد اليسرى.

- إظهار نغمات السوبرانو في تألفات اليد اليمنى وذلك لإظهار اللحن الغنائي للأفكار اللحنية بالدراسة.

- أداء النغمات الأريجية بين اليدين بنفس الكيفية والتقنية .
- الحفاظ على النغمات الممتدة في السوبرانو أثناء أداء التألفات .
- تبادل اليدين في الأداء علي نفس المدرج *crossing hand*

### التحليل العزفي:

المقدمة من م ١ : ٢ فكرة لحنية باليد اليسرى تعتمد على إيقاع  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$  علي شكل نغمات أريجية لتألف الدرجة الأولى في سلم صول الصغير وتظهر تلك الصيغة اللحنية في معظم أشكال المصاحبة للمؤلفة بالكامل.



شكل رقم (١)

أداء جملة لحنية باليد اليسرى تعتمد على إيقاع  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$  علي شكل نغمات أريجية لتألف الدرجة الأولى في سلم صول الصغير

### ولأداء الشكل السابق يراعي ما يلي:

- يراعي الأداء الخافت جدا ومتربط لوجود مصطلح *PP Susurrando è sempre legato assai*
- أداء اللحن بانسيابية للتعبير عن حركة البحر والأمواج
- التدريب على الأداء الخافت جداً *PP* مع تدرج بسيط ليصل لصوت خافت *P* والعكس وذلك للتدريب على التباين بين مصطلحات التعبير .

الفكرة A من م ٣ : ١٩<sup>١</sup> ويمكن تقسيمها إلي أربع أجزاء

الجزء الأول من م (٦ : ٣)

الجزء الثاني من م (١٠ : ٧)

الجزء الثالث من م ( ١١ : ١٤ )

الجزء الرابع من م ( ١٥ : ١٩ )<sup>١</sup>

الجزء الأول من م (٦ : ٣) فكرة قائمة على أداء تألفات باليد اليمنى مع خط لحنى في صوت

السوبرانو بمصاحبة نغمات أريجية في اليد اليسرى .



شكل رقم (٢)

أداء تألفات باليد اليمنى مع خط لحنى فى صوت السوبرانو بمصاحبة نغمات أربيجية فى اليد اليسرى

### ولأداء الجزء الأول يراعى ما يلى:

- التدريب على الفكرة الأربيجية ببطء فى شكل إيقاعى  $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$  فى اليد اليسرى  
 - تفهم الخط اللحنى فى صوت السوبرانو فى اليد اليمنى إظهاره عن طريق الضغط على النغمات.

- التدريب على أداء الفكرة بتعبير خافت غنائى "P ben cant"  
 - التدريب على أداء حلية الأبوجياتورا فى المازورة ٥ فى اليد اليمنى مع مراعاة الحفاظ على النغمات الممتدة.

- التدريب على تثبيت نغمات الألطو والتينور على أيقاع  $\text{♩}$  فى اليد اليمنى فى م (٥ - ٦).

الجزء الثانى من م (٧ : ١٠) إعادة حرفية للعبارة السابقة من م (٣ : ٦)

الجزء الثالث من م (١١ : ١٤) فكرة قائمة على أداء اقواس لحنية قصيرة باليد اليمنى مع

مصاحبة أربيجية باليد اليسرى



شكل رقم (٣)

أداء فكرة قائمة على أداء اقواس لحنية قصيرة باليد اليمنى مع مصاحبة أربيجية باليد اليسرى

### ولأداء الجزء الثالث يراعي ما يلي:

- رفع الرسغ قليلاً عند أداء النغمات الثنائية في نهاية القوس.
- المحافظة على الأداء المترابط في حلية الأتشيكتورا في م ١٢ عن طريق تثبيت نغمة ري.
- الأداء باستخدام الضغط القوي (>) في م ١٢
- التدريب على أداء حلية الأبوجياتورا في م ١٤.
- التدريب على أداء النغمات الثنائية على بعد الأوكتاف.

### الجزء الرابع (١٥ : ١٩ ) فكرة قائمة على أداء اقواس لحنية قصيرة باليد اليمني يتخللها حلية

أبوجاتورا وتنتهي بقفلة تامة في سلم سي b الكبير



شكل رقم (٤)

فكرة قائمة على أداء اقواس لحنية قصيرة باليد اليمني يتخللها حلية أبوجاتورا

### ولأداء الجزء الرابع يراعي ما يلي:

- التدريب على الاداء المتصل مع تساوي الضغط على الأصوات.
- التدريب باليد بين معاً ببطيء.
- أداء الضغط القوي (>) في م ١٤
- التأكيد على أداء تشديد النبر <sup>٨</sup> في مازورة ١٥ .
- أداء النوار الثاني في م ١٥ في مفتاح فا باليد اليمني.
- الفكرة B من م ١٩ : ٢٦ تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول الصغير



شكل رقم (٥)

أداء فكرة قائمة على الأريبيجيات بالتبادل بين اليدين

ولأداء الشكل السابق يراعي ما يلي:

- مراعاة تقاطع اليدين في الأداء *mg* بالأداء اليسرى *md* بالأداء باليد اليمنى
  - التدريب على الاداء المتصل مع تساوي الضغط على الأصوات
  - مراعاة التدرج في القوة من م ١٩ : ٢٠ للوصول إلى التعبير *ff*
  - المحافظة على أداء (slur) بشكل واضح بين اليدين .
- الفكرة A<sub>2</sub> من م ٢٧ : ٤٣ تنتهي بقفلة نصفية في سلم ري مانير وهي إعادة للجزء A مع التحوير

من م (٢٧ : 30) إعادة م (٣ : ٦)

من م (31 : 34) إعادة م (٧ : ١٠)

من م (٣٥ : ٣٨) إعادة م (11 : 14) مع التحوير

من م (٣٩ : ٤٣) إعادة م (١٥ : ١٩) مع التحوير وتنتهي بقفلة نصفية في سلم ري الصغير .

ويتناول نفس المتطلبات الأدائية للجزء A

Link من م ٤٤ : ٤٦

فكرة قائمة علي أداء أقواس لحنية صغيرة (Slur) إيقاع



شكل رقم (٦)

أداء أقواس لحنية صغيرة (Slur) إيقاع

ولأداء الشكل السابق يراعي ما يلي:

- أداء القوس اللحني الصغير بشكل واضح أثناء الانتقال بين اليدين
  - أداء الضغط القوي (>) في م ٤٤ - ٤٥
  - المحافظة علي نغمة لا ممتدة في م ٤٤ باليد اليسرى.
  - مراعاة تغيير المفاتيح في نهاية م ٤٦.
- الفكرة C من م ٤٧ : ٧٠ تنتهي بقفلة تامة في سلم سي ماجير.

ويمكن تقسيمها إلى ثلاث أجزاء

الجزء الأول من م (٤٧ : ٥٤)

الجزء الثاني من م (٥٥ : ٦٢)

الجزء الثالث من م (٦٧ : ٧٠)

الجزء الأول: من م ٤٧ : ٥٤ فكرة قائمة على أداء لحن في صوت السوبرانو في سلم ري

الصغير



شكل رقم (٧)

أداء فكرة لحنية قائمة على لحن في صوت السوبرانو في سلم ري الصغير

ولأداء الجزء الأول يراعي ما يلي:

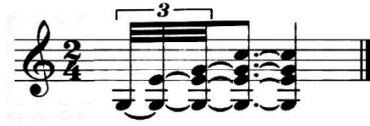
- الأداء ببطيء باليدين معاً في بادئ الأمر.
- التأكيد على إظهار نغمات السوبرانو لاحتوائها على اللحن الأساسي للفكرة.
- مراعاة تغيير المفاتيح في اليد اليسرى.

- التدريب جيداً على أداء حلقة الأربيجيو في بداية م ٤٧ على الكروش الأول مع ملاحظة أن هذا الكروش يحتوي أيضاً على حلقة الأتشيكاتورا أي أن زمن الحلقة سوف يقطع من البلاش التالي.

- التدريب على حلقة الأربيجيو على البلاش في بداية م ٥١.



التدوين



الأداء

شكل رقم (٨)

تفسير حلقة الأربيجيو

- يفضل التدريب على الحلقات بشكل منفرد في اليد اليسرى ثم اليدين معاً.

- التعبير بإحساس مع خفوت الصوت *P*.

- الاستمرار في التدرج قليلاً قليلاً لشدة الصوت *Poco Poco Cres.*

- الحفاظ على أداء نغمات السوبرانو متصلة لوجود (*slur*) في م ٥٢ و ٥٤.

الجزء الثاني من م ٥٥ : ٦٤ فكرة قائمة على لحن غنائي في صوت السوبرانو نغمات أربيجية

وتألفات في اليد اليسرى .





شكل رقم (٩)

أداء فكرة لحنية قائمة علي لحن غنائي في صوت السوبرانو نغمات أربيجية وتألفات في اليد اليسرى .  
ولأداء الجزء الثاني يراعي ما يلي:

- التدريب كل يد علي حدي ببطء شديد.
- أداء الضغط القوي (>) في م ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣.
- توضيح الأداء القوي *f* في م ٥٥.
- توضيح الأداء شديد القوي *ff* في م ٦١.
- التدريب على أداء حلية الأربيجيو على البلاش والضغط بالتساوي على نغمات الحلية مع الاحتفاظ نغمات الحلية مربوطة.
- تساوي الضغط على نغمات المسافات الهارمونية والنغمات المفردة.
- مراعاة تغيير المفاتيح في اليد اليسرى.
- مراعاة الاحتفاظ بالنغمات الممتدة في صوت الباص.

تقترح الباحثة التدريب على التمرين التالي قبل أداء الجزء الثاني (من م ٥٥ : ٦٤)



شكل رقم (١٠)

تمرين مقترح للتدريب على تثبيت نغمات السوبرانو

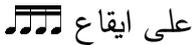
الجزء الثالث من م ٦٥ : ٧٠ فكرة قائمة على أداء الأربيجات على مساحات صوتية كبيرة



شكل رقم (١١)

فكرة لحنية قائمة على أداء الأربيجات على مساحات صوتية كبيرة

ولأداء الجزء الثالث يراعي ما يلي:

- التأكيد على أداء اليد اليسرى أوكتاف لأسفل في م ٦٥ لوجود مصطلح 8va..... وأداء اليد اليمنى أوكتاف لأعلى في م ٦٦، ٦٧.
  - التدريب على الأداء في المنطقة الحادة باتخاذ الوضع الجانبي للذراع.
  - التدريب على أداء الأقواس اللحنية الصغيرة بين اليدين بسهولة ويسر.
  - مراعاة تغيير المفاتيح في اليد اليسرى.
  - أداء الضغط القوي (>) في بداية الدبل كروش للشكل الإيقاعي .
  - رفع الرسغ قليلاً في نهاية الأقواس اللحنية.
  - أداء التدرج إلى الخفوت بوضوح لوجود مصطلح *dim. Molto* في م ٦٩.
  - التدريب على أداء الأقواس التعبيرية المتباينة بين اليدين.
- وتعتبر هذ الجزء بمثابة تمهيد للفكرة D .
- الفكرة D من م ٧١ : ١٠١ تنتهي بقفلة نصفية في سلم صول b الكبير ويمكن تقسيمها إلي
- من م ٧١ : ٧٤ أداء فكرة لحنية في صوت السوبرانو يصاحبها نغمات سلمية في اليد اليسرى على إيقاع .



شكل رقم (١٢)

أداء فكرة لحنية في صوت السوبرانو يصاحبها نغمات سلمية في اليد اليسرى

ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- التأكيد علي الأداء الخافت جدا *pp* في م ٧١.
- الاستمرار في التدرج قليلاً قليلاً لشدة الصوت. *Poco Poco Cres.*
- إظهار النغمات السلمية في اليد اليسرى .
- الضغط على الدواس الأيسر لوجود مصطلح *una corda al-* من م ٧١ : 78.
- مراعاة إظهار النغمات الممتدة في السوبرانو وإظهار نهايات الأقواس اللحنية من م ٧٥ : ٧٨ أداء نفس الفكرة اللحنية من م ٧٤ : ٧٤ مع التصوير على بعد الرابعة مع التكثيف الهارموني من خلال أداء لحن السوبرانو على شكل أوكتافات و يراعي فيها نفس الإرشادات العزفية للجزء السابق.

من م ٧٩ : ٨٢

أداء نغمات ممتدة في صوت السوبرانو يصاحبها نغمات مزدوجة ومفردة على إيقاع  في

اليد اليمنى بمصاحبة أربيجات ونغمات سلمية في اليد اليسرى



شكل رقم (١٣)

أداء نغمات ممتدة في صوت السوبرانو على شكل أوكتافات يصاحبها نغمات مزدوجة ومفردة على إيقاع في

اليد اليمنى 

### ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- يراعي التدريب بكل يد على حدة.
- المحافظة على الأداء المتصل للنغمات وإظهار نهايات العبارات القصيرة برفع الرسغ قليلاً.
- مراعاة أداء نغمات الأوكتاف بوضوح حيث أنها تعبر عن اللحن الأساسي بالفكرة اللحنية.

من م ٨٣ : ٨٦

أداء نغمات ممتدة في السوبرانو قائمة على فكرة السينكوب بمصاحبة نغمات سلمية في اليد اليسرى.



شكل رقم (١٤)

أداء نغمات ممتدة في السوبرانو قائمة على فكرة السينكوب بمصاحبة نغمات سلمية في اليد اليسرى

### ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- مراعاة الأداء المتصل لنغمات السوبرانو.
- يراعي أداء النغمات السلمية بانسيابية في اليد اليسرى صعوداً وهبوطاً لتعطي الإحساس بحركة الأمواج في البحر.
- توضيح تأخير النبر من خلال  $\text{♩}$  في صوت السوبرانو وذلك عن طريق الضغط علي نغمات مي ونغمة دو في صوت السوبرانو م ٨٣ والأداء الضعيف علي نغمتي ري وسي في صوت السوبرانو لنفس المازورة .

من ٨٧ : ٩٢

أداء أوكتافات يليها نغمات مزدوجة باليد اليمنى بمصاحبة نغمات سلمية باليد اليسرى





شكل رقم (١٥)

أداء أوكتافات يليها نغمات مزدوجة باليد اليمنى بمصاحبة نغمات سلمية باليد اليسرى  
ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- الالتزام بالأقواس التعبيرية مع مراعاة اختلافها بين اليدين.
- التدريب كل يد علي حدة بطئ في البداية ثم تجميع اليدين ببطء.
- الالتزام بأرقام الأصابع المدونة.
- أداء الضغط القوي (>) في بداية الدبل كروش للشكل الإيقاعي  $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$  في م ٩١، ٩٢ من م ٩٣ : ١٠٢

أداء لحن كروماتي في صوت السوبرانو علي شكل أوكتافات بمصاحبة نغمات على شكل قفزات لحنية صعودا وهبوطا في اليسرى ينتهي بتتابع سلمي في شكل نغمات مزدوجة يتخللها مقابلات إيقاعية.



شكل رقم (١٦)

أداء لحن كروماتي في صوت السوبرانو علي شكل أوكتافات بمصاحبة نغمات على شكل قفزات لحنية صعودا وهبوطا في اليسرى ينتهي بتتابع سلمي في شكل نغمات مزدوجة يتخللها مقابلات إيقاعية.

## ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- مراعاة التأكيد على النغمات الكرماية في صوت السوبرانو.
- الأداء بخفوت متوسط في م ٩٦ *mp*.
- أداء الضغط القوي (>) في بداية الدبل كروش للشكل الإيقاعي في م ٩٦.
- أداء التدرج إلى الشدة بوضوح لوجود مصطلح *cresc. molto* في م ٩٧.
- التأكيد على أداء اليد اليمنى أوكتاف أعلى في نهاية م ٩٧ ، ٩٨ لوجود مصطلح *8va.....* أعلى النغمات.

- الأداء بطاقة قوية جدًا في م ٩٨ وذلك لوجود مصطلح *con fuoco*
- التدريب علي أداء المقابلات ٣ مقابل ٤ أولاً بنغمات مفردة كما بالشكل التالي :



شكل رقم (١٧)

تمرين مقترح لأداء مقابلات ٣ مقابل ٤

- يفضل استخدام الدواس الأيمن في مازورة ٩٩ للإحتفاظ بنغمة سي بيمول المزدوجة في شكل الأوكتاف ممتدة.

من ١٠٢ : ١٠٥ link أداء نغمات أربيجية ذات أقواس لحنية



شكل رقم (١٨)

أداء نغمات أربيجية ذات أقواس لحنية

## ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- التدريب على أداء التقسيم الداخلي للإيقاعات والمقابلات في م ١٠٣ وقد وضعت الباحثة تمرين مبسط وذلك من خلال أداء اليد اليسرى للإيقاعات السريعة واليد اليمنى تلتزم بوحده النوار فقط وينصح بالتدريب البطيء أولاً حتي يتم الإحساس بالمقابلات الإيقاعية وأدائها بشكل صحيح.



شكل رقم (١٩)

تمرين مقترح للتدريب على أداء التقسيمات الداخلية الإيقاعية

- مراعاة تقاطع اليدين في crossing hand ١٠٥:١٠٢
- التأكيد على أداء كل يد في منطقتها الصوتية الصحيحة من خلال (g) لليد اليسرى و (d) لليد اليمنى.

- أداء القوة المفاجئة في م ١٠٢ لوجود *sff*.

- التدريب على المقابلات في م ١٠٥ من خلال التمرين التالي:



شكل رقم (٢٠)

تمرين مقترح للتدريب على المقابلات في م ١٠٥

- إظهار التباين بين التدرج للقوة والتدرج للضعف في اليد اليسرى
- أداء الضغط القوي (>) في م ١٠٢:١٠٥.
- الأداء بمزيد من الهدوء في مازورة ١٠٤ لوجود مصطلح *più p*.

فكرة A<sub>3</sub> من م ١٠٦: ١٢٢

وهي إعادة للجزء A مع التحوير

الجزء الأول من م (١٠٦: ١٠٩)

الجزء الثاني من م (١١٠: ١١٣)

الجزء الثالث من م (١١٤: ١١٧)

الجزء الرابع (١١٨: ١٢٢)

يراعي في هذا الجزء نفس الإرشادات للجزء A

كودا من م ١٢٣ : ١٣٣

أداء تقسيمات داخلية ٢٠ في زمن البلاش



شكل رقم (٢١)

أداء تقسيمات داخلية ٢٠ في زمن البلاش

ولأداء الجزء السابق يراعي ما يلي:

- التدريب ببطئ شديد في البداية.
- الأداء بقوة بشكل مستمر لوجود مصطلح في م ١٢٦ *sempre ff*.
- التأكيد على أداء اليد اليمنى أوكتاف أعلى في نهاية م ١٢٣ ، ١٢٥ لوجود مصطلح *8va.....* أعلى النغمات.
- أداء التقسيم الداخلي ٢٠ في زمن البلاش في م ١٢٤ لنغمات متماثلة في اليدين على بعد الأوكتاف وتقرح الباحثة التدريب باليد اليمنى على التقسيم الداخلي ٢٠ وبمصاحبة ٤ نوار فقط في اليد اليسرى ثم العكس كما بالتمرين التالي



شكل رقم (٢٢)

تمرين مقترح للتدريب على التقاسيم الداخلية

- أداء التقسيم الداخلي ١٢ في زمن البلانش في م ١٢٥ لنعمة تماثلة في اليدين على بعد الأوكتاف ويراعي في أداء التقسيمات الداخلية الإيقاعية التدريب البطيء أولاً والعد بالنوار لضبط الزمن .
- الأداء باتزان وثقل لوجود مصطلح *pesante* وذلك عن طريق الضغط على النغمات أثناء الأداء مع الوضوح في الأداء .
- الأداء بجزم لوجود مصطلح *stretto* .
- أداء الضغط القوي (>) في م ١٢٧ وذلك لإظهار اللحن الكروماتي في اليد اليسرى للوصول إلي الأداء في منتهى القوة في بداية م ١٢٨ لوجود مصطلح *fff*
- تفسير الاختصارات في م ١٢٧ و ١٢٩



التدوين



الأداء

شكل رقم (٢٣)

تفسير الاختصارات في م ١٢٧



التدوين



الأداء

شكل رقم (٢٤)

تفسير الاختصارات في م ١٢٩

- مراعاة تشديد النبر على التألفات في بداية م ١٢٧ ، م ١٢٨
- الأداء بقوة مفاجئة في م ١٢٩ ثم أداء الزيادة في التدرج للخفوت dim. للوصول الأداء الخافت جدًا *pp* في م ١٣٢ .

## نتائج البحث:

بعد الدراسة والتحليل العزفي لعينة البحث "دراسة مصنف ١٤" بلومنفيلد أمكن للباحثة الرد على تساؤلات البحث وهي على النحو التالي:

السؤال الأول: ما الخصائص والأساليب المميزة لدراسة مصنف ١٤ لبلومنفيلد. وقد قامت الباحثة بالرد عليه على هذا السؤال على النحو التالي .  
جدول (٢) الخصائص الموسيقية المختلفة التي اتبعت في تحليل عينة البحث:

من حيث	عينة البحث
السلام	صول الصغير
السرعة	$\text{♩} = 72$ Allegro non tanto
الميزان	
النسيج	هوموفوني
الطول البنائي	١٣٣ مازورة
الصيغة	ثلاثية: روندو
مصطلحات السرعة	A tempo الرجوع للسرعة الأصلية Rallentando ابطاء تدريجي للحركة
مصطلحات التعبير	<i>p</i> الأداء برقة وخفوت <i>p</i> Tranquillo الأداء بطريفة هادئة وناعمة <i>P</i> ben cant أداء خافت غنائي <i>mp</i> الأداء بخفوت متوسط <i>pp</i> الأداء بخفوت شديد <i>più p</i> الأداء بمزيد من الهدوء <i>PP</i> Susurrando è sempre أداء خافت جدا ومترابط legato assai marcato il canto العزف بقوة وغنائية <i>ff</i> العزف بقوة شديدة

<i>fff</i>	العزف بقوة فائقة
con fuoco	الأداء بطاقة قوية جدا
<i>sff</i>	الأداء بقوة وضغط مفاجئ
sempre ff	الأداء بقوة بشكل مستمر
stretto	الأداء بجزم
ben pronunciato la coce	الأداء بصوت واضح جدا
una corda al---	الضغط على الدواس الأيسر
∇	تشديد النبر
pesante	الأداء باتزان وثقل
crescendo	الزيادة في تدرج شدة الصوت
diminuendo	الزيادة في تدرج خفوت الصوت
	علامة الإطالة : ☺
الأربيجيو Arpeggio ، أشاكاتورا Acciaccatura ، التريل Trill ، الأبوجياتورا. appoggiatura.	الحليات
الجمع بين الأداء المتصل legato والاداء المتقطع staccato واستخدام الاقواس التعبيرية slur بكثرة.	أسلوب العزف
يوجد استخدام الدواس الأيسر	الدواس

**السؤال الثاني:** ما الصعوبات التقنية في دراسة مصنف ١٤ للمؤلف الروسي بلومنفيلد. وقد

قامت الباحثة بالرد على هذا السؤال على النحو التالي .

تحديد الصعوبات التقنية الموجودة في عينة البحث

- أداء جملة لحنية باليد اليسرى تعتمد على إيقاع  علي شكل نغمات أربيجية لتألف

الدرجة الأولى في سلم صول الصغير

- أداء تألفات باليد اليمنى مع خط لحنى في صوت السوبرانو بمصاحبة نغمات أربيجية في اليد

اليسرى

- فكرة قائمة على أداء اقواس لحنية قصيرة باليد اليمنى يتخللها حلية أبوجاتورا

- أداء فكرة قائمة على الأربيجيات بالتبادل بين اليدين

- أداء فكرة لحنية قائمة على لحن في صوت السوبرانو في سلم ري الصغير

- أداء فكرة لحنية في صوت السوبرانو يصاحبها نغمات سلمية في اليد اليسرى
  - أداء نغمات ممتدة في صوت السوبرانو على شكل أوكتافات يصاحبها نغمات مزدوجة ومفردة على إيقاع في اليد اليمنى .
  - أداء نغمات ممتدة في السوبرانو قائمة على فكرة السينكوب بمصاحبة نغمات سلمية في اليد اليسرى.
  - أداء أوكتافات يليها نغمات مزدوجة باليد اليمنى بمصاحبة نغمات سلمية باليد اليسرى.
  - أداء لحن كروماتي في صوت السوبرانو على شكل أوكتافات بمصاحبة نغمات على شكل قفزات لحنية صعودا وهبوطا في اليسرى ينتهي بتتابع سلمي في شكل نغمات مزدوجة يتخللها مقابلات إيقاعية.
  - أداء فكرة لحنية قائمة على لحن غنائي في صوت السوبرانو نغمات أربيجية وتألفات في اليد اليسرى .
- وتفسيرا لتلك النتائج تزي الباحثة ان هناك بعض النقاط التي يجب أتباعها للتغلب على الصعوبات التقنية وهي :
- التدريب المسبق على بعض التمارين من كتاب Hanon.
  - التدريب باستعمال كل يد على حدة.
  - الالتزام بأرقام الأصابع المدونة.
  - التدريب على الاجزاء السريعة ببطيء شديد.
  - التدريب بضغط متساوي لليدين.
  - تساوي الضغط على نغمات المسافات الهارمونية والنغمات المفردة.
  - التدريب على أداء النغمات الثنائية على بعد الأوكتاف.
  - توضيح الأداء المتصل والأداء المنقطع.
  - توضيح القيم الزمنية للعلامات المنقوطة.
  - التدريب على تثبيت نغمات الألوو والتينور مع أداء الخط اللحني بترابط وانسيابية في السوبرانو
  - تمارينات مقترحة لأداء المقابلات الإيقاعية والتقسيم الداخلية الإيقاعية.
  - التدريب على أداء الألحان بانسيابية للتعبير عن حركة البحر والأمواج وذلك من خلال استخدام الحركة الجانبية للذراع Side Motion وخاصة عند الانتقال بين نطاق صوتي واسع للنغمات.
  - المحافظة على القيمة الزمنية للسككات.

- التدريب على أداء بعض الصعوبات من خلال التمرينات المقترحة
- مراعاة تقاطع اليدين في crossing hand .
- تفسير أداء الحليات.
- توضيح اصطلاحات السرعة المختلفة.
- اظهار نهاية الأقواس اللحنية Slur.
- وضوح اللحن الاساسي حسب مكان ظهوره marc.
- من حيث التعبير :
- توضيح اصطلاحات التعبير .
- الأداء بضغط قوي مفاجئ SF.
- توضيح التباين الأداء القوي F, FF, FFF والتعبير الخافت P, PP, PPP.
- توضيح الأداء بالتدرج في شدة الصوت وإلى اللين والعكس .
- توضيح الأداء بالتدرج في انخفاض السرعة تدريجياً Rallentando.
- توصيات البحث :

في نهاية هذه الدراسة، وعلى ضوء النتائج التي توصلت إليها الباحثة توصي بما يلي:

١- ادراج دراسة البيانو مصنف (١٤) لبلومفيلد ضمن منهج عزف البيانو للمستويات النهائية من مرحلة البكالوريوس للطلاب المتميزين والمراحل الأولية من الدراسات العليا، ويؤدي ذلك لتحقيق هدفين هما:

الأول: توفر مؤلفات موسيقية حديثة ذات مستوى رفيع يرقى بأداء الدارس في مرحلة البكالوريوس والدراسات العليا.

الثاني: إلمام الدارس بهذا النوع من المؤلفات الخاصة بالمهارات الأدائية والتي تتميز بعذوبة ألحانها.

٢- ممارسة الدارس للتمارين خاصة التي تزيد من مرونة عضلاته وتساعد على التحكم تكنيكيا بالسيطرة على كل المشاكل التكنيكية والعزفية.

## مراجع البحث

- أمال صادق،  
فؤاد أبو حطب  
ليلى محمد  
زيدان  
سارة عبد  
السميع محمد  
أحمد  
شيماء حمدي  
عبد الفتاح  
أحمد سيد محمود  
النجار  
ماكس بنشار
- "مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي" مكتبة الأنجلو، ١٩٩١، ص ٢.
- أهمية دراسات البيانو في تنمية تقنية العزف، بحث منشور مجلة دراسات وبحوث، المجلد التاسع، العدد الرابع، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، ١٩٨٦، ص ١٠٤.
- الاستفادة من تقنيات الأداء في دراسات البيانو مصنف ٩٢ ليلد اليسري عند موريس موسكوفس، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد التاسع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة. يناير، ٢٠٢٣ م.
- المهارات العزفية في دراسات البيانو اللحنية عند "ماتفي جوزينبود"، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الثامن والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة. يوليو، ٢٠٢٢ م.
- مهارات الأداء المكتسبة من دراسات البيانو اللحنية مصنف ٦٣ عند لويس جوبايرتس، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد السابع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة. يوليو، ٢٠٢٢ م.
- تمهيد للفن الموسيقي، دار نهضة مصر للطباعة والنشر، القاهرة، ١٩٧٣، ص ٢٧٢

1- Apel, Willi: **Harvard Dictionary of Music**" Harvard University Press, Cambridge Massachusetts, 1969, P.300.

2- Gordon, Stewart: **A History of Keyboard Literature: Music of the Piano and Forerunners**", illustrated publisher, New York, 1996, P.202.

3- Howard Ferguson/ Kenneth: "study" **The New Grove Dictionary of Music and Musician: 622**

4- Kennedy, Michael: "**The Concise Oxford Dictionary of Music**", 3<sup>rd</sup> Edition, Oxford university press, New York, 2004,p.166.

5- Sadie, Stanley: "**The New Grove Dictionary of Music and Musicians**", Second Edition Volume 2, Oxford University Press, U.S.A, 2001, P.304.

6- Susan, Marie: **dissertation abstract**, U.S.A Vol 52 su11, Page No. 433

7- Yanjing GU: PhD, Collage of Creative Arts, West Virginia University, United States, 2019.

المواقع الإلكترونية

1- <https://musopen.org/music/composer/felix-blumenfeld/pieces/>

## ملخص البحث

### المهارات الأدائية في دراسات البيانو مصنف (١٤) عند فيلكس بلومنفيلد Felix Blumenfeld

تتأول هذا البحث المهارات الأدائية في الدراسات مصنف (١٤) عند فيلكس بلومنفيلد "Felix Blumenfeld في بناء المهارات العرفية المختلفة لدارسي آلة البيانو بالدراسة والتحليل العزفي ، اتبعت فيه الباحثة المنهج الوصفي (تحليل محتوى) ، وينقسم البحث إلى جزئين: أولاً الإطار النظري: اشتمل على مقدمة البحث، مشكلته، أهدافه، أهميته، أسئلته وحدوده، كما اشتمل على منهجه، عينته، أدواته ومصطلحاته، والدراسات السابقة، كما اشتمل على عرض تاريخي لمؤلفة الدراسات نشأتها وتطورها ، وأيضاً يحتوي على جزء خاص بحياة فيلكس بلومنفيلد وأعماله للبيانو .

#### ثانياً الإطار التطبيقي:

تحليل عينة البحث وهي عبارة دراسات مصنف (١٤) عند فيلكس بلومنفيلد تناولتها الباحثة بالدراسة والتحليل العزفي كما يلي :

أولاً : من حيث التحليل البنائي، والذي اشتمل على (الميزان - الطول البنائي - الصيغة)

ثانياً : من حيث تحليل الأداء (السرعة- مصطلحات السرعة - مصطلحات التعبير \_ الحليات)

ثالثاً: تحديد الصعوبات التقنية التي تحتوي عليها كل مقطوعة من ووضع الحلول المناسبة لها من خلال الإرشادات العزفية.

وينتهي البحث بالنتائج والتوصيات، و أخيراً قائمة المراجع العربية والأجنبية.

## The Summary

### "Performance Skills in piano Etude , Op (14) by Felix Blumenfeld"

This research study and analysis the Op (14) by Felix Blumenfeld in building the various customary skills of piano learners through instrumental study and analysis, in which the researcher followed the descriptive approach (content analysis), and the research is divided into two parts

#### **First: The theoretical Framework::**

It included the introduction to the research, its problem, objectives, importance, questions and limitations. It also included its method, sample, tools and terminology, and previous studies. It also included a historical presentation of the author of the studies, their origins and development, and it also contains a special part on the life and .works of Felix Blumenfeld. For piano

#### **Second: Application Framework:**

Analysis of the research sample, which is a phrase of Etude written Op (14) by Felix Blumenfeld, which the researcher dealt with through study and instrumental analysis as :follows

**First:** In terms of structural analysis, which included (scale - structural length - .formula)

**Second:** In terms of performance analysis (speed - speed terms - expression terms - ornaments)

Third: Identifying the technical difficulties contained in each piece and developing .appropriate solutions for them through musical instructions

The research ends with results and recommendations, and finally a list of Arab and .foreign references